

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제5호의2서식] 부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
<개정 2023. 12. 29.>
■ “Ko'chmas mulk oldi-sotdisi to'g'risida”gi qonunning ijro etish qoidalari [5-sonli ilovaning 2-shakli] <O'zgarish kiritilgan sanasi 2023-12-29> Ko'chmas mulk oldi-sotdisini boshqarish tizimi (rtms.molit.go.kr) orqali ham ariza berishingiz mumkin.

주택 임대차 계약 신고서

Uy ijarasi shartnomasini ro'yxatga olish arizasi

※ 뒤쪽의 유의사항 • 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ Ariza orqa tomonidagi to'ldirish bo'yicha ko'rsatmalarni o'qib chiqing va ma'lumotlarni kiriting. []ga tegishli joylarga √ (Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami		접수일시 Qabul qilish sanasi		처리기간 Ko'rib chiqish muddati	지체 없이 Kechiktirilmagan holda		
①임대인 ①Ijara beruvchi	성명(법인·단체명) F.I.O. (yuridik shaxs yoki tashkilot nomi)			주민등록번호(법인·외국인등록·고유번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami yoki identifikatsiya raqami)			
	주소(법인·단체 소재지) Manzil (yuridik shaxs yoki tashkilot joylashgan manzil)						
	전화번호 Telefon raqami		휴대전화번호 Mobil telefon raqami				
②임차인 ②Ijara oluvchi	성명(법인·단체명) F.I.O. (yuridik shaxs yoki tashkilot nomi)			주민등록번호(법인·외국인등록·고유번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami yoki identifikatsiya raqami)			
	주소(법인·단체 소재지) Manzil (yuridik shaxs yoki tashkilot joylashgan manzil)						
	전화번호 Telefon raqami		휴대전화번호 Mobil telefon raqami				
③임대 목적 ③Ijaraga beriladigan mulkning joriy holati	종류 Turi	아파트[] 연립[] 다세대[] 단독[] 다가구[] Kvartira[] Ko'p qavatli uy[] Ko'p xonadonli uy[] Xususiy uy[] Ko'p xonadonli bino[] 오피스텔[] 고시원[] 그 밖의 주거용[] Ofistel[] Koshivon yotoqxonalari[] Bulardan boshqa istiqomat qilish joylari[]					
	④소재지(주소) ④Joylashgan joyi (manzili)						
	건물명(Bino nomi (		동 bino	층 qavat	호 xonadon		
	⑤임대 면적(㎡) ⑤Ijara maydoni(㎡)		㎡	방의 수(칸) Xonalar soni (bo'lim)	칸 bo'lim		
임대 계약 내용 Ijara shartnoma mazmuni	⑥신규 계약 [] ⑥Yangi shartnoma []	임대료 Ijara to'lovi	보증금 Depozit miqdori	원 von			
			월 차임 Oylik to'lov	원 von			
	계약 기간 Shartnoma muddati	년 yil	월 oy	일 kun	~ -	년 yil	월 oy

		체결일 Shartnoma tuzilgan sana	년 월 일 yil oy kun					
⑦ 갱신 계약 [] ⑦ Yangilangan shartnoma []	종전 임대료 Oldingi ijara to'lovi	보증금 Depozit miqdori	원 von					
		월 차임 Oylik to'lov	원 von					
	갱신 임대료 Yangilangan ijara to'lovi	보증금 Depozit miqdori	원 von					
		월 차임 Oylik to'lov	원 von					
	계약 기간 Shartnoma muddati	년 월 일 ~ 년 월 일 yil oy kun yil oy kun						
	체결일 Shartnoma tuzilgan sana	년 월 일 yil oy kun						
	⑧ 「주택임대차보호법」 제6조의3에 다른 계약갱신요구권 행사 여부 ⑧ “Uy-joy ijarasini himoya qilish to‘g‘risida”gi qonunning 6-3-moddasiga binoan shartnomani yangilash huquqidan foydalanish			[] 행사 [] 미행사 [] foydalanish [] foydalanmaslik				

개업공인중 개사 Litsenziyaga ega ko‘chmas mulk agenti	사무소 명칭 Idora nomi		사무소 명칭 Idora nomi	
	사무소 소재지 Idora joylashgan manzil		사무소 소재지 Idora joylashgan manzil	
	대표자 성명 Rahbarning F.I.O.		대표자 성명 Rahbarning F.I.O.	
	등록번호 Ro‘yxatga olish raqami		등록번호 Ro‘yxatga olish raqami	
	전화번호 Telefon raqami		전화번호 Telefon raqami	
	소속공인중개사 성명 Tegishli nielomning F.I.O.		소속공인중개사 성명 Tegishli nielomning F.I.O.	

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2 및 같은 법 시행규칙 제6조의2에 따라 위와 같이 주택 임대차 계약 내용을 신고합니다.

Men, “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi to‘g‘risida”gi qonunning 6-2-moddasi hamda xuddi shu qonunning ijro etish qoidalarining 6-2-moddasiga muvofiq yuqoridagidek uy ijarasi shartnomasi mazmuni haqida xabar bermoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

임대인 : (서명 또는 인)
Ijara beruvchi: (imzo yoki muhr)

임차인 : (서명 또는 인)
Ijara oluvchi: (imzo yoki muhr)

제출인 : (서명 또는 인)
Taqdim etuvchi: (imzo yoki muhr)

(제출 대행시)
(taqdim etish vakil orqali amalga oshirilganda)

신고인
Ariza beruvchi

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

첨부서류
Ilova
qilinadigan
hujjatlar

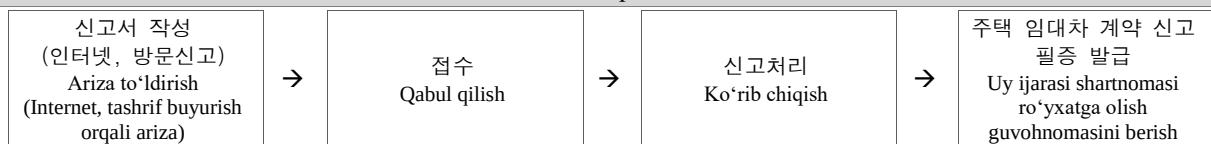
1. 주택 임대차 계약서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의5제3항에 따른 확정일자 부여받으려는 경우 및 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제3항 · 제5항 · 제9항에 따른 경우만 해당합니다)
1. Uy ijarasi shartnomasi (“Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunning 6-5-moddasi 3-bandiga muvofiq belgilangan sanani olishni istagan holatlar va xuddi shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 4-bandiga amal qiluvchi 6-2-moddaning 3-bandi, 5-bandi, 9-bandlariga muvofiq holatlar uchun amal qiladi)
2. 입금표 · 통장사본 등 주택 임대차 계약 체결 사실을 입증할 수 있는 서류 등(주택 임대차 계약서를 작성하지 않은 경우만 해당합니다) 및 계약갱신요구권 행사 여부를 확인할 수 있는 서류 등
2. Pul o‘tkazish kvitansiyasi, bank daftarchasi nusxasi va uy ijarasi shartnomasi tuzilganligini tasdiqlovchi hujjatlar (uy ijarasi shartnomasi tuzilmagan holatlarga nisbatan qo‘llaniladi) va shartnomani yangilash huquqidan foydalanilganligini tasdiqlovchi hujjatlar
3. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2제3항 및 같은 법 시행규칙 제6조의2제5항에 따라 단독으로 주택 임대차 신고서를 제출하는 경우만 해당합니다)
3. Yakka tartibda xabar berish tushuntirish xati (“Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi to‘g‘risida”gi qonunning 6-2-moddasi 3-bandi qoidalari va shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-2-moddasi 5-bandiga muvofiq yakka tartibda uy ijarasi arizasini topshirish holatlariga nisbatan qo‘llaniladi)

유의사항
Eslatma

1. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2제1항 및 같은 법 시행규칙 제6조의2제1항에 따라 주택 임대차 계약 당사자는 이 신고서에 공동으로 서명 또는 날인해 계약 당사자 중 일방이 신고서를 제출해야 하고, 계약 당사자 중 일방이 국가, 지방자치단체, 공공기관, 지방직영기업, 지방공사 또는 지방공단인 경우(국가등)에는 국가등이 신고해야 합니다.
1. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunning 6-2-moddasi 1-bandiga va shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-2-moddasi 1-bandiga muvofiq uy ijarasi shartnomasi taraflari ushbu arizaga birgalikda imzo qo‘yishlari yoki muhr qo‘yishlari va taraflardan biri arizani topshirishi kerak. Agar taraflardan biri davlat, mahalliy boshqaruv organi, davlat idorasi, mahalliy korxona, davlat korporatsiyasi yoki davlat agentligi (davlat va boshqalar) bo‘lsa, arizani davlat va boshqalar topshirishi kerak.
2. 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적 사항을 적어 제출할 수 있습니다.
2. Uy ijarasi shartnomasining tomonlari bir nechta ijaraga beruvchilar yoki ijarachilar bo‘lsa, shartnomaga imzo qo‘ygan yoki muhr bosgan ijaraga beruvchi va ijarachilardan birining shaxsiy ma‘lumotlarini yozib taqdim etish mumkin.
3. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제3항에 따라 주택 임대차 계약 당사자 일방이 이 신고서에 주택 임대차 계약서 또는 입금증, 주택 임대차 계약과 관련된 금전거래내역이 적힌 통장사본 등 주택 임대차 계약 체결 사실을 입증할 수 있는 서류 등(주택 임대차 계약서를 작성하지 않은 경우만 해당합니다), 「주택임대차보호법」 제6조의3에 따른 계약갱신요구권 행사 여부를 확인할 수 있는 서류 등을 제출하는 경우에는 계약 당사자가 공동으로 신고한 것으로 봅니다.
3. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-2-moddasi 3-bandiga bo‘yicha uy ijarasi shartnomasining tomonlaridan biri ushbu arizaga uy ijarasi shartnomasi yoki pul o‘tkazish kvitansiyasi, uy ijarasi shartnomasi bilan bog‘liq pul operatsiyalari yozilgan bank hisobvarag‘i nusxasi kabi uy ijarasi shartnomasi tuzilganligini tasdiqlovchi hujjatlarni (uy ijarasi shartnomasi tuzilmagan holatlarga nisbatan qo‘llaniladi), shuningdek, “Uy-joy ijarasi himoya to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasi 3-bandiga muvofiq shartnomani yangilash huquqidan foydalanilganligini tasdiqlovchi hujjatlar taqdim etilgan bo‘lsa, tomonlar birgalikda ariza bergan deb hisoblanadi.
4. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제9항에 따라 신고인이 같은 조 제1항 각 호의 사항이 모두 적힌 주택 임대차 계약서를 신고관청에 제출하면 주택 임대차 계약 신고서를 제출하지 않아도 됩니다. 이 경우 신고관청에서 주택 임대차 계약서로 주택 임대차 신고서 작성 항목 모두를 확인할 수 없으면 주택 임대차 계약 신고서의 제출을 요구할 수 있습니다.
4. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-2-moddasi 9-bandiga muvofiq ariza beruvchi ushbu bandning 1-qismida keltirilgan barcha ma‘lumotlarni o‘z ichiga olgan uy ijarasi shartnomasini ro‘yxatga olish idorasiga taqdim etsa, uy ijarasi shartnomasi arizasini topshirish talab qilinmaydi. Bu holda, ro‘yxatga olish idorasi uy ijarasi shartnomasi orqali uy ijarasi arizasidagi barcha bandlarni tasdiqlay olmasa, uy ijarasi shartnomasi arizasini taqdim etishni talab qilishi mumkin.
5. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의5에 따라 주택 임대차 계약 당사자로부터 신고서의 작성 및 제출을 위임받은 자는 제출인란에 서명 또는 날인해 제출해야 합니다.
4. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-5-moddasiga binoan uy ijarasi shartnomasi ishtirokchilari tomonidan ijara shartnomasining o‘zgarganligi to‘g‘risidagi ariza to‘ldirish va topshirish vakolatini olgan shaxs “Taqdim etuvchi” qatorida imzo qoldirishi yoki muhr bosishi shart.
6. 주택 임대차 계약의 내용을 계약 체결일로부터 30일 이내에 신고하지 않거나, 거짓으로 신고하는 경우 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제28조제5항제3호에 따라 100만원 이하의 과태료가 부과됩니다.
6. Uy ijarasi shartnomasining mazmuni shartnoma tuzilgan kundan boshlab 30 kun ichida ro‘yxatga olinmasa yoki yolg‘on ma‘lumotlar bilan ro‘yxatga olingan bo‘lsa, “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunning 28-moddasi 5-bandining 3-xatboshisiga muvofiq 1 million vondan oshmaydigan jarima solinadi.
7. 신고한 주택 임대차 계약의 보증금, 차임 등 임대차 가격이 변경되거나 임대차 계약이 해제된 경우에도 변경 또는 해제가 확정된 날부터 30일 이내에 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3에 따라 신고해야 합니다.
7. Ro‘yxatga olingan uy ijarasi shartnomasining depoziti, ijara to‘lovi kabi ijarasi narxi o‘zgarganida yoki ijarasi shartnomasi bekor qilinganida ham o‘zgarish yoki bekor qilish tasdiqlangan kundan boshlab 30 kun ichida “Ko‘chmas mulk savdosini ro‘yxatga olish to‘g‘risidagi qonun”ning 6-moddasi 3-qismiga muvofiq bu haqida xabar berish kerak.

- ①・② 임대인 및 임차인의 성명・주민등록번호 등 인적사항을 적으며, 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적사항을 적어 제출할 수 있습니다.
- ① va ② Ijaraga beruvchi va ijarachining F.I.O., Rezidentning ro'yxatga olish raqami kabi shaxsiy ma'lumotlarini yozing. Uy ijarasi shartnomasi tomonlari bir nechta ijaraga beruvchilar yoki ijarachilar bo'lsa, shartnomaga imzo qo'ygan yoki muhr bosgan ijaraga beruvchi va ijarachilardan birining shaxsiy ma'lumotlarini yozib taqdim etish mumkin.
- ③ 임대 목적물 현황의 종류란에는 임대차 대상인 주택의 종류에 √ 표시를 하고, 주택의 종류를 모를 경우 건축물대장(인터넷 건축행정시스템 세움터에서 무료 열람 가능)에 적힌 해당 주택의 용도를 참고합니다.
- ③ Ijaraga beriladigan mulkning holati degan joyida ijara obyekti bo'lgan uy-joy turiga √ belgisi qo'yiladi. Uy-joy turini bilmasangiz, bino reestrda ("Seumto") nomli internet qurilish boshqaruv tizimida bepul ko'rish mumkin) ko'rsatilgan uy-joy maqsadini tekshirib ko'ring.
- ④ 소재지(주소)란에는 임대차 대상 주택의 소재지(주소)를 적고, 건물명이 있는 경우 건물명(예: 00아파트, 00빌라, 다가구 건물명 등)을 적으며, 동・층・호가 있는 경우 이를 적고, 구분 등기가 되어 있지 않은 다가구주택 및 고시원 등의 일부를 임대한 경우에도 동・층・호를 적습니다.
- ④ Joylashgan joyi (manzili) degan joyida ijara obyekti bo'lgan uy-joyning manzili yoziladi. Bino nomi mavjud bo'lsa, bino nomini (masalan: OO kvartira, OO villa, ko'p xonadonli bino nomi va hokazo) yoziladi. Bino blok, qavat yoki xonani o'z ichiga olsa, ushbu ma'lumotlar ham yoziladi. Shuningdek, alohida ro'yxatga olinmagan ko'p xonadonli uy yoki yotoqxonaning bir qismini ijaraga bergan taqdirda ham blok, qavat, xona yoziladi.
- ⑤ 임대 면적란에는 해당 주택의 건축물 전체에 대해 임대차 계약을 체결한 경우 집합건축물은 전용면적을 적고, 그 밖의 건축물은 연면적을 적습니다. 건축물 전체가 아닌 일부를 임대한 경우에는 임대차 계약 대상 면적만 적고 해당 면적을 모르는 경우에는 방의 수(칸)를 적습니다.
- ⑤ Ijaraga beriladigan maydon degan joyida ushbu uy-joy uchun binoning butunligi bo'yicha ijara shartnomasi tuzilgan bo'lsa, yig'ma bino uchun eksklyuziv maydonni, boshqa binolar uchun esa umumiy maydon yoziladi. Binoning hammasi emas, faqat bir qismi ijaraga berilgan bo'lsa, ijara shartnomasi bo'yicha ijaraga beriladigan maydon yoziladi. Ushbu maydonni bilmasangiz, xonalar son (bo'limlar)ini yozing.
- ⑥・⑦ 신고하는 주택 임대차 계약이 신규 계약 또는 갱신 계약 중 해당하는 하나에 √ 표시를 하고, 보증금 또는 월 차임(월세) 금액을 각각의 란에 적으며, 임대차 계약 기간과 계약 체결일도 각각의 란에 적습니다.
- ⑥・⑦ Ro'yxatga olinadigan uy ijarasi shartnomasi yangi shartnoma yoki yangilanish shartnomasidan biriga √ belgisini qo'yishingiz kerak. Depozit miqdori yoki oylik ijara to'lovidan (oylik to'lovli ijara) har bir katakka yozing va ijara shartnomasining muddati va shartnoma tuzilgan sanasini ham har bir katakka yozing.
- ⑧ 갱신 계약란에 √ 표시를 한 경우 임차인이 「주택임대차보호법」 제6조의3에 따른 계약갱신요구권을 행사했는지를 “행사” 또는 “미행사”에 √ 표시를 합니다.
- ⑧ Yangilash shartnomasi degan joyida √ belgisini qo'ygan bo'lsangiz, ijarachi “Uy-joy ijarasini himoya qilish to'g'risida”gi qonunning 6-3-moddasiga muvofiq shartnomani yangilash huquqidan foydalanligini “foydalanish” yoki “foydalanmaslik” joyiga √ belgisini qo'yasiz.
- ※ 같은 임대인과 임차인이 소재지(주소)가 다른 다수의 주택에 대한 임대차 계약을 일괄하여 체결한 경우에도 임대 목적물별로 각각 주택 임대차 신고서를 작성해 제출해야 합니다.
- ※ Bir xil ijaraga beruvchi va ijaraga oluvchining joylashuvi (manzili) turlicha bo'lgan bir nechta uylar uchun ijara shartnomasi birgalikda tuzilgan bo'lsa ham, har bir ijaraga berilayotgan mulk bo'yicha alohida uy ijarasi shartnomasi arizasini tayyorlab taqdim etish kerak.

처리절차 Ko'rib chiqish tartibi



신고인
Ariza beruvchi

처리기관: 시・군・구(읍・면・동장・출장소) 담당부서
Ko'rib chiquvchi muassasa: Shahar, tuman, okrug (mavze, shaharcha, massiv, filial) mas'ul bo'limiga

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]